הסכם

בין

מדינת ישראל

לבין

הרפובליקה של סרביה

בדבר העסקה בשכר של בני משפחה של חברי משלחת דיפלומטית או נציגות קונסולארית

מדינת ישראל והרפובליקה של סרביה (להלן "הצדדים"):

בהכירם בכך שבני משפחה של נציג דיפלומטי המהווים חלק ממשק ביתו, בעיקר בני זוג, עשויים לרצות לעבוד במדינה שבה חבר משלחת דיפלומטית או נציגות קונסולארית מוצב לשירות;

בשאיפתם לסייע בהעסקת בני משפחה כאמור בעבודה בשכר במדינה המארחת;

הגיעו להסכם הבא:

סעיף 1
היתר לעסוק בעבודה בשכר

1. בני המשפחה המהווים חלק ממשק הבית של חבר משלחת דיפלומטית או נציגות קונסולארית של המדינה השולחת המתמנה לבצע שליחות רשמית אצל המדינה המארחת יורשו לעסוק בעבודה בשכר במדינה המארחת בהתאם להוראות החוק המתאימות של המדינה המארחת ולהוראות הסכם זה.

2. ניתן לסרב לתת את ההיתר במקרים שבהם, מטעמי ביטחון, מימוש סמכות ציבורית או כדי להגן על האינטרסים הלאומיים או על המינהל הציבורי, ניתן להעסיק רק אזרחים של המדינה המארחת.

3. המדינה המארחת רשאית, בכל עת, לסרב להעניק אישור לעסוק בעבודה בשכר או לשלול אותו, אם התלוי אינו מציית לחוקי המדינה המארחת.

4. כל היתר לעסוק בעבודה בשכר במדינה המארחת יהיה בתוקף רק במשך תקופת כהונתו של חבר משלחת דיפלומטית או נציגות קונסולארית במדינה המארחת או לכל המאוחר שלושה חודשים לאחר מכן.

סעיף 2
הגדרות

למטרות הסכם זה:

"חבר משלחת דיפלומטית או נציגות קונסולארית" פירושו כל עובד של המדינה השולחת שאיננו אזרח או תושב קבע של המדינה המארחת, ומוצב לתפקיד רשמי במדינה המארחת במשלחת דיפלומטית או בנציגות קונסולארית.

2. "בן משפחה" של חבר משלחת דיפלומטית או נציגות קונסולארית פירושו:

א. בן/בת הזוג או בן/בת הזוג בפועל, בהתאם לחקיקה החלה במדינה השולחת;

ב. ילדים תלויים לא נשואים מתחת לגיל 21 או ילדים תלויים לא נשואים מתחת לגיל 25 הלומדים בקורסים במתכונת מלאה המובילים לקבלת תעודה משמעותית באוניברסיטאות או במרכזים להשכלה גבוהה המוכרים ע"י כל צד.

ג. ילדים לא נשואים מוגבלים גופנית או שכלית אך מסוגלים לעבוד.

סעיף 3
נהלים

1. העסקת בן משפחה בעבודה בשכר במדינה המארחת תוסדר ע"י הוראות הסכם זה ותהיה כפופה להיתר מראש של הרשויות הנוגעות בדבר באמצעות בקשה שתישלח מטעם בן המשפחה ע"י השגרירות של המדינה השולחת למחלקת הטקס של משרד החוץ של המדינה המארחת, ובה פירוט המשרה המבוקשת, פרטי המעסיק האפשרי וכל מידע אחר שמבקשת הרשות המתאימה בהתאם לנהליה ולטפסים הנדרשים. הרשויות הנוגעות בדבר של המדינה המארחת, אחרי בדיקה האם האדם הנדון תואם את הקטגוריות המוגדרות בהסכם זה, ובהתחשב בהוראות הפנימיות החלות, יודיעו רשמית לשגרירות המדינה השולחת, באמצעות מחלקת הטקס של משרד החוץ של המדינה המארחת, כי האדם מורשה לקבל את המשרה המבוקשת, בהתאם לחקיקה החלה של המדינה המארחת.

2. ביקש בן המשפחה להחליף את מעסיקיו בכל מועד אחרי קבלת היתר עבודה, יש להגיש בקשה נוספת לאישור. היתר לבן המשפחה או למעסיק האפשרי לעסוק בעבודה בשכר אין משמעותו פטור מדרישות, נהלים או תשלומים כלשהם העשויים לחול כרגיל על תעסוקה כלשהי, בין אם הן מתייחסות למאפיינים אישיים, כישורים מקצועיים או מסחריים או אחרים. במקרה של מקצועות המחייבים כישורים מיוחדים, לא יהיה בן המשפחה פטור ממילוי הדרישות החלות. הוראות ההסכם לא יתפרשו כאילו משתמעת מהן הכרה, ע"י הצד המתקשר האחר, בתואר לצורך עיסוק במקצוע.

סעיף 4
חסינות מסמכות שיפוט אזרחית ומינהלית

במקרה של בן משפחה הנהנה מחסינות מסמכות שיפוט אזרחית או מינהלית של המדינה המארחת בהתאם לאמנת וינה בדבר יחסים דיפלומטיים, 1961, או בהתאם לכללי המשפט הבינלאומי המנהגי כפי שהם מגולמים באמנת וינה בדבר יחסים קונסולאריים, 1963, חסינות כאמור לא תחול ביחס למעשה או מחדל כלשהם שנעשו במהלך ההעסקה בשכר והבאים בגדר סמכות השיפוט האזרחית או המינהלית של המדינה המארחת. ויתור כאמור על חסינות מסמכות שיפוט אזרחית או מינהלית לא יתפרש כהרחבת תחולה על חסינות מהוצאה לפועל של פסקי דין, שלגביה יידרש ויתור מיוחד.

סעיף 5
חסינות מסמכות שיפוט פלילית

במקרה של בני משפחה הנהנים מחסינות מסמכות שיפוט פלילית בהתאם לאמנת וינה בדבר יחסים דיפלומטיים, 1961, או בהתאם לכללי המשפט הבינלאומי המנהגי כפי שהם מגולמים באמנת וינה בדבר יחסים קונסולאריים, 1963:

א. ההוראות הנוגעות לחסינות מפני סמכות שיפוט פלילית של המדינה המארחת ימשיכו לחול ביחס לכל מעשה או מחדל שנעשו במהלך העבודה בשכר.

ב. אולם במקרה של עבירות חמורות שבוצעו במהלך העבודה בשכר, לפי בקשה בכתב של המדינה המארחת, תשקול המדינה השולחת ברצינות ויתור על חסינותו של בן המשפחה האמורה מסמכות השיפוט הפלילית של המדינה המארחת.

ג. ויתור כאמור על חסינות מסמכות שיפוט פלילית לא יתפרש כאילו הוא חל על הוצאה לפועל של פסק דין, שלגביה יידרש פטור מיוחד.

סעיף 6
משטרי מיסוי וביטוח סוציאלי

בהתאם לאמנת וינה בדבר יחסים דיפלומטיים, 1961, ובהתאם לכללי המשפט הבינלאומי המנהגי כפי שהם מגולמים באמנת וינה בדבר יחסים קונסולאריים, 1963, בני המשפחה יהיו כפופים למשטרי המיסוי והביטוח הסוציאלי של

המדינה המארחת בעניינים הקשורים לעבודתם בשכר באותה מדינה.

סעיף 7
יישוב מחלוקות

כל מחלוקת בנוגע לפרשנותו או להחלתו של הסכם זה תיושב בהתייעצויות הדדיות.

סעיף 8
הסתלקות מההסכם הנוכחי

כל צד רשאי להסתלק מהסכם זה באמצעות הודעה על כוונתו לעשות כן לצד האחר, בכתב ובאמצעים הדיפלומטיים. ההסתלקות תיכנס לתוקף 6 חודשים אחרי תאריך ההודעה.

סעיף 9
כניסה לתוקף

הסכם זה ייכנס לתוקף שלושים ימים אחרי קבלת האיגרת האחרונה שבאמצעותה יודיעו הצדדים המתקשרים זה לזה כי הדרישות המשפטיות הפנימיות שלהם לכניסתו לתוקף של ההסכם מולאו.

לראיה החתומים מטה, שהוסמכו כדין איש ע"י משרד החוץ שלו, חתמו על הסכם זה.

נחתם ב ירושלים, ביום כח תשרי התשע"ג, שהוא יום 13 דצמבר 2012, בשני עותקי מקור בשפות סרבית, עברית ואנגלית, ולשני הנוסחים דין מקור שווה. במקרה של הבדלי פרשנות, יכריע הנוסח האנגלי.

בשם ממשלת מדינת ישראל

בשם ממשלת הרפובליקה של סרביה